

ثقافة

صوت جديد

زينب مرعي

أصبحنا نعيش عزلة أكبر مما كنا نريد

لبنانيين، بل نحن على عكسهم متحذرين فيها وماقبن أبداً.

■ كيف تفهمين الكتابة الجديدة؟

الكتابة كما أفهمها الآن، هي حزة ومنحزرة من آتية رقابة. تحاول أن تفلت قدر المستطاع، من الرقابة الذاتية حتى، لصالح النص وما هو ضروري له. كما أشعر بأننا نكتب اليوم، بصندوق وعمق أكبر من قبل، وإن الكتابة نقاشن نفسها من دون خوف التحريد سمة كبيرة فيها، مع ما يفرضه ذلك من إمكانية الغشّيل. في بعض الأماكن من العالم، «الكتابة الجديدة»، فقدت كلياً معناها، وتراها تحاول

بجد أن تستنقط لنفسها معنى في النص أمام مشهد أفضل، في الرواية على الأقل، إذ إن فهم الرواية، القديم بعض الشيء، على أنها مجموعة من النصوص الشخصية أو المذكرات؛ أي ذاك الركن إلى شاعرية على الرفوف، دون أي فكرة وضمون يتشكّلان أو يجملان، أصبحت أخيراً قديمة وهناك محاولات حثيثة للانتقال إلى نصٍ روائي فعلي.

■ هل تشعرين نفسك جزءاً من جيل أبدي له ملامحه. وما هذه الملامح؟

رغم أنني أرفض الفصل بين الكتابة النسائية والروايات التي يكتبها الكتّاب الرجال، فأبني أشعر بطريقة ما، بانتمائي لجيل جديد من الكتاتبات، انتهى من التركيز على سردية مظلومية المرأة، أو من تناول موضوع الجنس في حياتها على أنه ثورة. ولو أن النساء نكتب ونناقش أفكاراً متنوّعة، من دون تابوهات أو رقابة، ونجدنا جزءً كبير بان نزع صفة «رواية نسائية» عن رواياتنا.

■ كيف هي علاقتك مع الأجيال السابقة؟

في الأجيال السابقة بعض من أساتذتي الكبار ومن أتطلع إليهم، مع رغبتني في تقديم ما يشبهني.

بطاقة

كاتبة لبنانية من مواليد عام 1986، حاصلة على دبلوم دراسات عليا في الأدب الفرنسي من «الجامعة اللبنانية». عملت في الصحافة الثقافية ككاتبة ومحررة، مثل جريدة «السفير» و«الأخبار» و«العربي الجديد»، وكتبت حلقات تلفزيونية في مجال الموضة، كما أعدت برامج باللغة الفرنسية لصالح راديو MARS المصري، وناثجت وأعدت الفيلم الوثائقي «Tehran Unlimited»، صدرت لها روايات: «الهاوية» (2016)، و«مزلزل عالم فوق الشهر» (2021).



من رسومات«محف الكرموف»في أيرلندا (Getty)



زينب مرعي

هذه الموضوعات كانت مفصلة وضرورية للأجيال السابقة، إلا أنني أشعر اليوم بانتي من جيل كانتات جاهزات للانتقال للمرحلة الجديدة من التّصال. عبر إبدائهنّ أهمية كبيرة للدفاع عن الحياة اليومية، العادية والحقيقية لنعاء الروايات التي تكتننها، والشاع، هي روايات تخفيها على الرفوف، مشغولة بأفكار خاصة وعن العالم، مع إضافة تغنيها، وهي المعرفة العميقة بأحوال الشخصيات النسائية، ومعالجة موضوعات الجنس والعادة الشهوية أو السريّة وغيرها، على أنها مجرد مشاهد طبيعية في حياة النساء نكتب ونناقش أفكاراً متنوّعة، من دون تابوهات أو رقابة، ونجدنا جزءً كبير بان نزع صفة «رواية نسائية» عن رواياتنا.

■ كيف صدر كتابك الأول وكم كان عمر؟

انتهيت كتابي الأول وأنا في التاسعة والعشرين من عمري.

■ أين نشرته؟

في الأدب، صدرت لي روايتان عن دار «هاشيت - الخطوان/ نوفل»، كما نشر لي الشاعر الراحل انسي الحاج قصيدتين، في صفحته الإيسوية «أخوات» في جريدة «الأخبار» اللبنانية، ونشر لي الشاعر والكاتب عباس بيضون قصائد أخرى في المحق الثقافي ورفقي، لكنني مع ذلك، بحاجة دائمة أيضاً إلى التواصل مع محبي ومتابعي الفنون المسرحية، السينما والمعارض التشكيلية خاصة، لأنها تساعدني على الكتابة بشكل كبير. ومنذ 2019 تأثرت البيئة الثقافية في لبنان بالانهيار الاقتصادي، والان طبيعياً الحال بالعدوان الإسرائيلي على البلاد، المستمض أكثر من عام، وفي السنوات الخمس الأخيرة، غادر العديد من الفنانين والمثقفين البلاد، لدرجة أصبحنا نشعر معها بالفراغ الكبير الذي خلفوه. نشعر بهذا الفراغ

■ كيف تقرئين وكيف تصفون علاقتك مع القراءة؟

منجبة، مخططة عفوية وعشوائية؟ ربما أعرف فعلياً كيف أصف علاقتي مع القراءة، ربما لأنها شخصيّة، وليست دائماً لنفسها، أحياناً أقرأ بشكل متواصل ولا أتوقف سوى لمتابعة الأمور الحياتيّة الضرورية، ومارة



انقطع عنها لأيام، وفي إحدى المرات لسنة كاملة، كما أخطط وأضع لوائح يكتب وخطاب أريد أن أقرأ أعمالهم، وأحياناً أحد أن أدخل المكتبة لأختار بشكل عفوي وعشوائي، كما أحوال، قدر المستطاع، متابعة الجديد الذي ينتشر، خاصة في العالم العربي لكننا كلما قرأنا، على أي حال، كلما اكتشفنا مدى تقصيرنا وعدم إلمامتنا بكثير من الأمور.

هناك محاولات حديثة للانتقال إلى نصٍ روائي فعلي

■ هل تقرئين بلغة أخرى إلى جانب العربية؟

أقرأ بـاربع لغات: العربية، والفرنسية، والإنكليزية، والفرنسية.

■ كيف تقرئين بلغة أخرى وهل لديك رغبة في أن تكوني كاتبة مترجمة؟

عندما كنت مرافقة كان لدي هوس بتعلّم أكبر عدد ممكن من اللغات، فقط لكي أقرأ الكتب بلغتها الأصلية، وكانت تحزنني فكرة أنني لا أستطيع أن أقرأ الشعر بلغته الأصلية اليوم، أصبحت طبعاً أكثر واقعية، وصرت أفهم أهمية الترجمة، خاصة أن معظم قراءتي التي شكّلت وعيني وثقافتي الأدبية والحياتيّة، كانت باللغة الفرنسية وما تُرجم إليها. من هنا عمقت الترجمة والأبواب الواسعة التي فتحتها لتعزّفني إلى الآخر والثقافات الأخرى. وكما اكتشفت، من خلال الترجمة، كتاباً من مختلف الثقافات العالم بمحض الصدفة في المكتبة، أحسب أن يتكشفتني قارئٍ بمحض الصدفة أيضاً في زاوية ما، من مكتبة صغيرة في العالم. وقد تُرجمت، حتى الآن، رواياتي الأولى «الهاوية» إلى الفرنسية.

■ ماذا تكتنين الآن؟ وما إصدارك القادم؟

■ ماذا تكتنين الآن؟ وما إصدارك القادم؟

■ ماذا تكتنين الآن؟ وما إصدارك القادم؟

الغاية الحرة

■ ماذا تكتنين الآن؟ وما إصدارك القادم؟

■ ماذا تكت